

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 62 (1975)  
**Heft:** 5: Erhaltung und Restauration = Conservation et restauration

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# In einem der ältesten Gasthäuser der Schweiz bietet ein Hoval-Kessel Behaglichkeit.



Schon 1259 erwähnt die Chronik das Gasthaus Krone in Dietikon. Damals war es eine Taverne. Heute ist es ein bekanntes Hotel mit Atmosphäre, in der sich die Gäste wohlfühlen. Herr Gstrein, der Besitzer, schaffte im Jahre 1953 einen Hoval-Kessel an. Seit über 20 Jahren heizt dieser das Hotel. Und darüber hinaus liefert er jeden Tag warmes Wasser nach Bedarf.

Auf sparsame Art, ohne Störung, ohne Unterbruch. Ein Beispiel von vielen, das zeigt, wie Hoval-Kessel zum Komfort und zur Behaglichkeit beitragen.

Bei der Anschaffung eines Heizkessels lohnt es sich, sorgfältig zu wählen – wie dies im Hotel Krone getan wurde. Denken Sie an die Sparsamkeit im Brennstoffverbrauch, an die einfache Bedienung und an eine stets ausreichende und wirtschaftliche Warmwasserversorgung. Auch auf eine lange Lebensdauer des Kessels, auf eine umweltfreundliche Verbrennung, auf den Kundendienst und auf die Garantie sollten Sie sich verlassen können. Sie erhalten jetzt 10 Jahre Hoval-Garantie gemäss unserem Garantieprogramm.

Leisten auch Sie sich Behaglichkeit! Ob es um ein Einfamilienhaus, einen grossen Bau oder eine Siedlung geht, ob Neubau oder Umbau, verlangen Sie nähere Unterlagen und die Broschüre «Vom Heizen, vom Warmwasser, vom Wohnkomfort». Ob Sie mit Öl, Gas, Koks oder Holz heizen, Sie finden bei uns Ihr Kesselmodell. Es gibt sogar Hoval-Kessel, die sich für alle Brennstoffe eignen.

Hoval Herzog AG  
8706 Feldmeilen  
Telefon 01-925 6111  
Büros in Bern, Reinach/Basel,  
Lausanne, Lugano

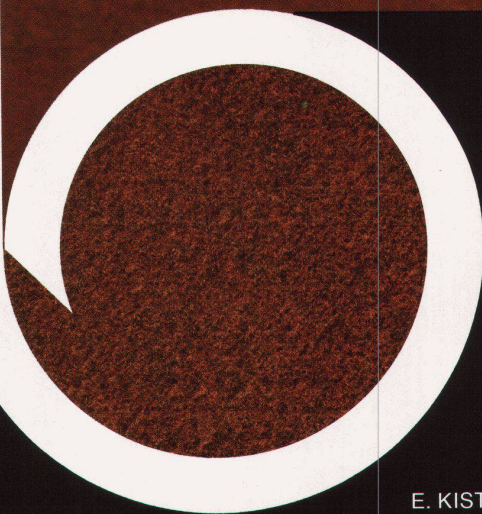


**In der Schweiz vertraut man Hoval.**

# Hoval®

Hoval – für Heizung, Warmwasser, Klima  
und Energierückgewinnung.





## diana schafft Wohnbehagen

diana-hit heisst dieser robuste Nadel-  
filzteppich von KING. Er hält weit  
mehr aus als hölzerne Eisenbahn-  
räder. Etwa Fussballschuhe, kantige  
Tischbeine, Bürostühle, Farbkleckse  
oder Schaukelpferde. Deshalb fühlen  
sich Klein und Gross auf diana-Tep-  
pichböden so wohl.

Und dies zu Recht: diana gibt es in  
7 vollsynthetischen Qualitäten, zum  
Teil mit Kompaktschaumrücken, in  
Rollen oder Platten, uni oder be-  
druckt, in 25 modischen Farben und  
für jeden Wohn- oder Arbeitsbereich.

**diana**®

**Wichtig für den Architekten:** Der Fach-  
handel zeigt Ihnen gerne die vollstän-  
dige diana-Kollektion. Verlangen Sie  
technische Unterlagen, Farbmuster  
oder EMPA-Zeugnisse direkt bei uns.

*Technische Angaben über KING-  
Produkte finden Sie auch in der  
Schweizer Baudokumentation  
unter der Referenz: (33) 2 L 1153*



E. KISTLER-ZINGG AG, Teppichfabriken, CH-8864 Reichenburg SZ, Tel. 055/67 12 12



## Toscana Seit Jahren



Seit Jahren vermitteln wir in der Toscana Bauernhöfe, Villen, interessante Grundstücke usw. Zwei Beispiele:

- kleiner Bauernhof, 4 ha Land, einmaliger Ausblick auf Elba und die Maremma. Etwa 25 km vom Meer und 2 km vom Dorf entfernt, sFr. 25 000.-
- altes toscanisches Bauernhaus auf einer Hügelkuppe. Herrlicher Ausblick über Wälder und Hügel. 5 ha Land. Wasser. Elektrizitätsanschluss möglich. 40 km vom Meer entfernt. sFr. 55 000.-

Verlangen Sie unseren ausführlichen Farbprospekt mit der Verkaufsliste;

**auch France-Sud**, Burgund, Gascogne, Dordogne

P. Aebersold, A. Digenti, internationale Immobilienagentur, Walchstrasse 17, CH-8023 Zürich, Telefon (01) 28 95 05.

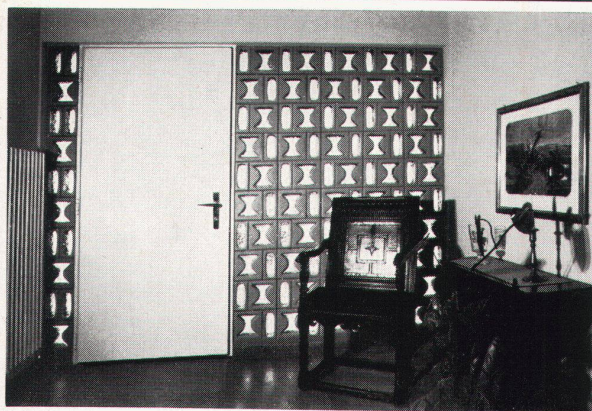
## Küchen

*besser und perfekter*

Bruno Piatti  
Baelemente



Riedmühlestrasse 16  
8305 Dietlikon  
Tel. 01/833 16 11



Beispiel in der Baumusterzentrale Zürich.

Eingangspartie aus künstlerisch dekorativen Glasbausteinen INTAGLIO.

Glasbausteine bieten viel mehr Gestaltungsmöglichkeiten als die konventionelle Verglasungsart. Lichtstreuung, Isolation, Schalldämmung, Sicherheit gegen Feuer und Einbruch sowie dauernde Glasklarheit stempeln den Glasbaustein zum modernen, exklusiven Bauelement.

Verlangen Sie unverbindlich Vorschläge und Kombinationszeichnungen.

Lieferung und Montage inkl. Metalltürzarge kurzfristig.

## SCHNEIDER + SEMADENI

8004 ZÜRICH

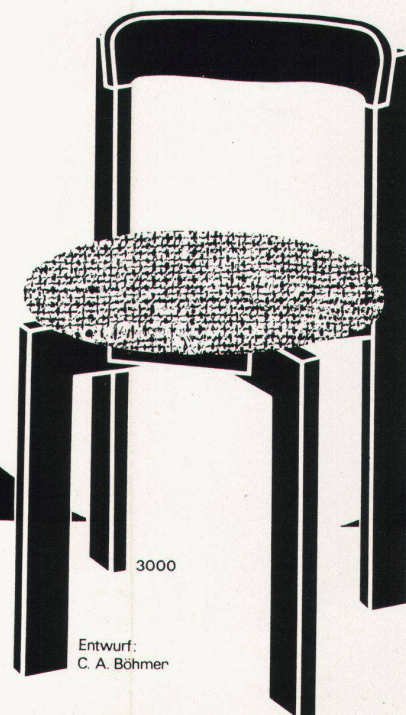


Spezialfirma  
für Glasbetonbau  
Feldstrasse 111, 8004 Zürich  
Tel. 01/39 86 63 und 23 78 08

# DAS TEAM:

- Bauherr
- Architekt +
- Stuhl- & Tischfabrik Klingnau AG

5313 Klingnau AG Tel. 056 / 45 27 27



3000

Entwurf:  
C. A. Böhrner



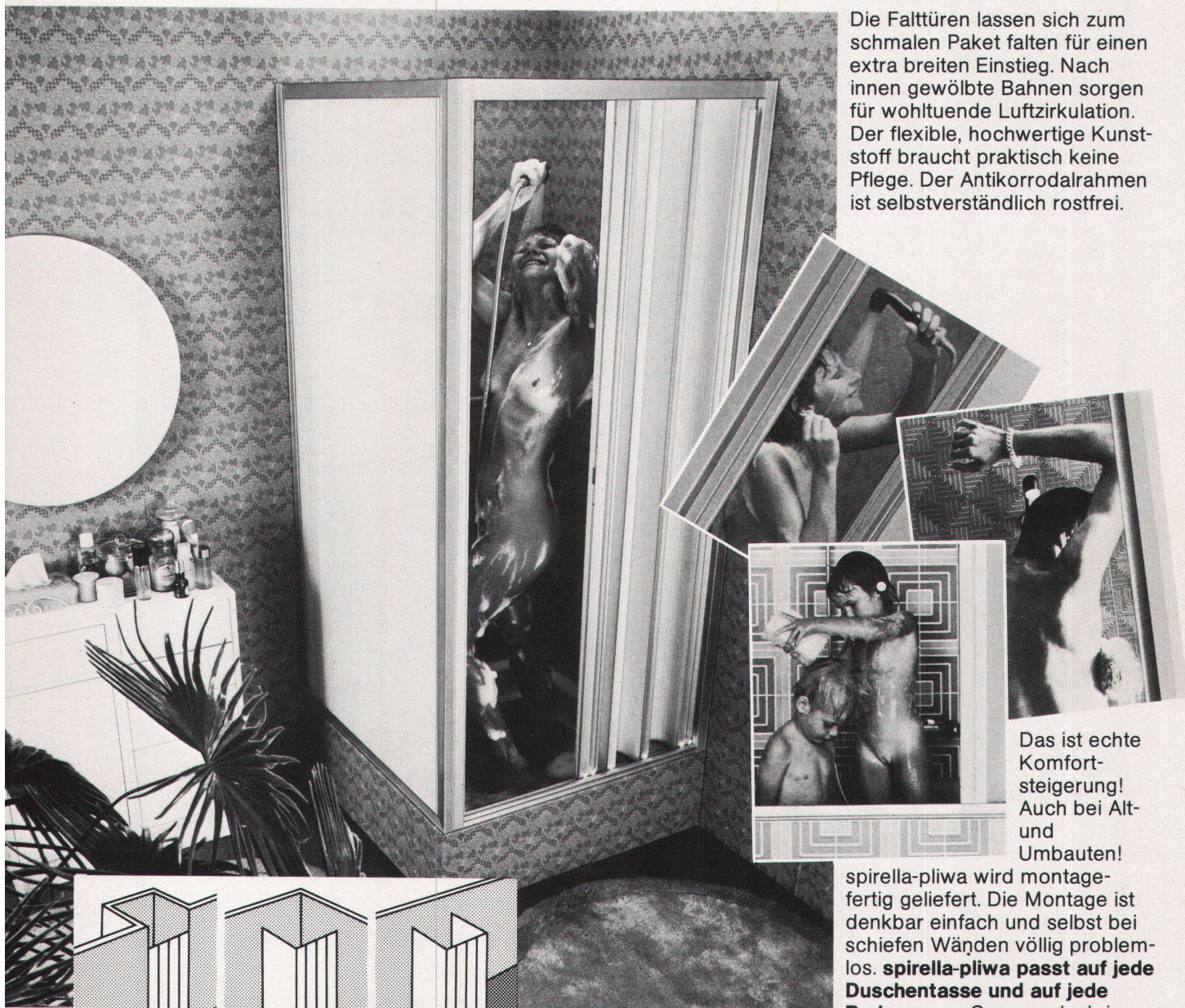
# Neu. spirella-pliwa<sup>®</sup>

## Der erfrischende, spritzige Dusch-Hit von spirella

spirella bringt: das neue, erregende Dusch-Erlebnis. Mit spirella-pliwa, dem fantastischen Dusch- und Badefalttüren-Programm.

Da kann man voll aufdrehen, sorglos spritzen, das Wasser so richtig genießen.

Die Falttüren lassen sich zum schmalen Paket falten für einen extra breiten Einstieg. Nach innen gewölbte Bahnen sorgen für wohlthuende Luftzirkulation. Der flexible, hochwertige Kunststoff braucht praktisch keine Pflege. Der Antikorrosionalrahmen ist selbstverständlich rostfrei.



Das ist echte Komfortsteigerung! Auch bei Alt- und Umbauten!

spirella-pliwa wird montagefertig geliefert. Die Montage ist denkbar einfach und selbst bei schiefen Wänden völlig problemlos. **spirella-pliwa passt auf jede Duschtasse und auf jede Badewanne.** Ganz egal, ob in

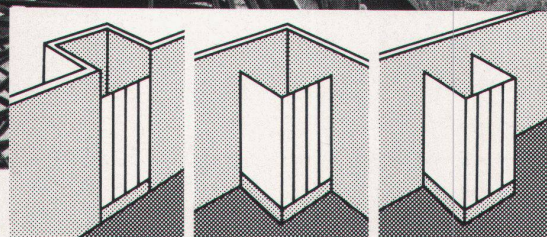
Nische, in Ecke oder u-förmig eingebaut. Denn spirella-pliwa gibt es in unzähligen Breiten und Variationen. Eine davon passt immer.

Planen Sie Ihre Dusch- und Baderäume attraktiver mit spirella-pliwa. Denn was attraktiver ist, ist auch wertvoller und macht mehr Freude. **Fordern Sie weitere Unterlagen bei:**

spirella s. a.  
8302 Kloten

Industriestrasse 30  
Telefon 01 814 05 05

**Die neue Idee, die Sie einplanen müssen.**



Falttüre vorn

Falttüre vorn mit festem Seitenteil links oder rechts

Falttüre vorn mit festen Seitenteilen rechts und links



# spirella pliwa<sup>®</sup>

system showerfold



# Kompakt-Bauteile

## Vorteil Nr.1 der Forster **GS** Elektrozentralheizung

- steckbare Elektro-Anschlüsse
- schnellere und einfachere Montage
- geringe Bauhöhe, bessere Anpassungsmöglichkeit
- wenige bewegliche Teile, kleineres Störungsrisiko

– wirtschaftlicher durch neue Isolationsart  
 – geschlossenes System, kein Korrosionsrisiko  
 Die neue Forster-Elektrozentralheizung, Typenreihe GS, kann an jedem bestehenden Zentralheizungsnetz angeschlossen werden. Dank kleiner, kompakter Baugruppen ist das Einbringen in Neu- und Umbauten problemlos. Die anschluss- und steckerfertigen Bauteile ermöglichen die Montage durch den Installateur.

Keine zusätzlichen Wärmeübertragungsverluste, da das Speichermedium auch als Wärmeträger dient.

Verlangen Sie Unterlagen oder nutzen Sie unsere kostenlose Beratung.

**BON** Ich wünsche:

☐ techn. Unterlagen ☐ Vertreterbesuch

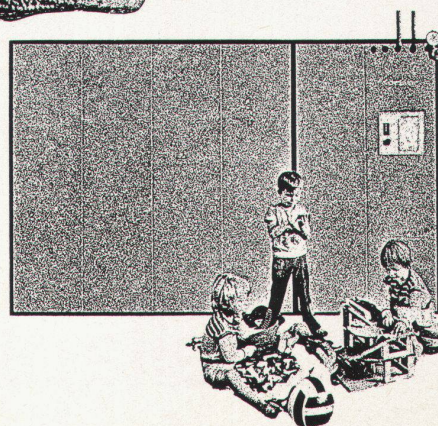
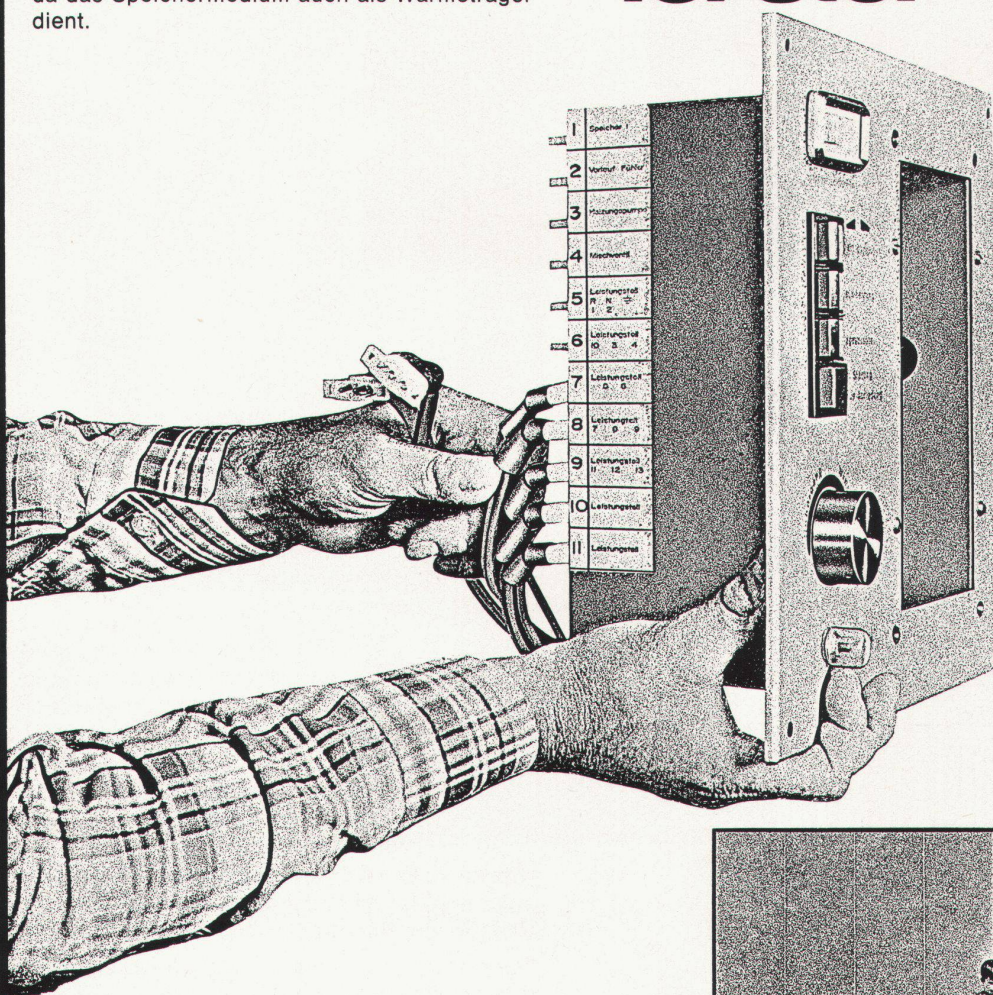
Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

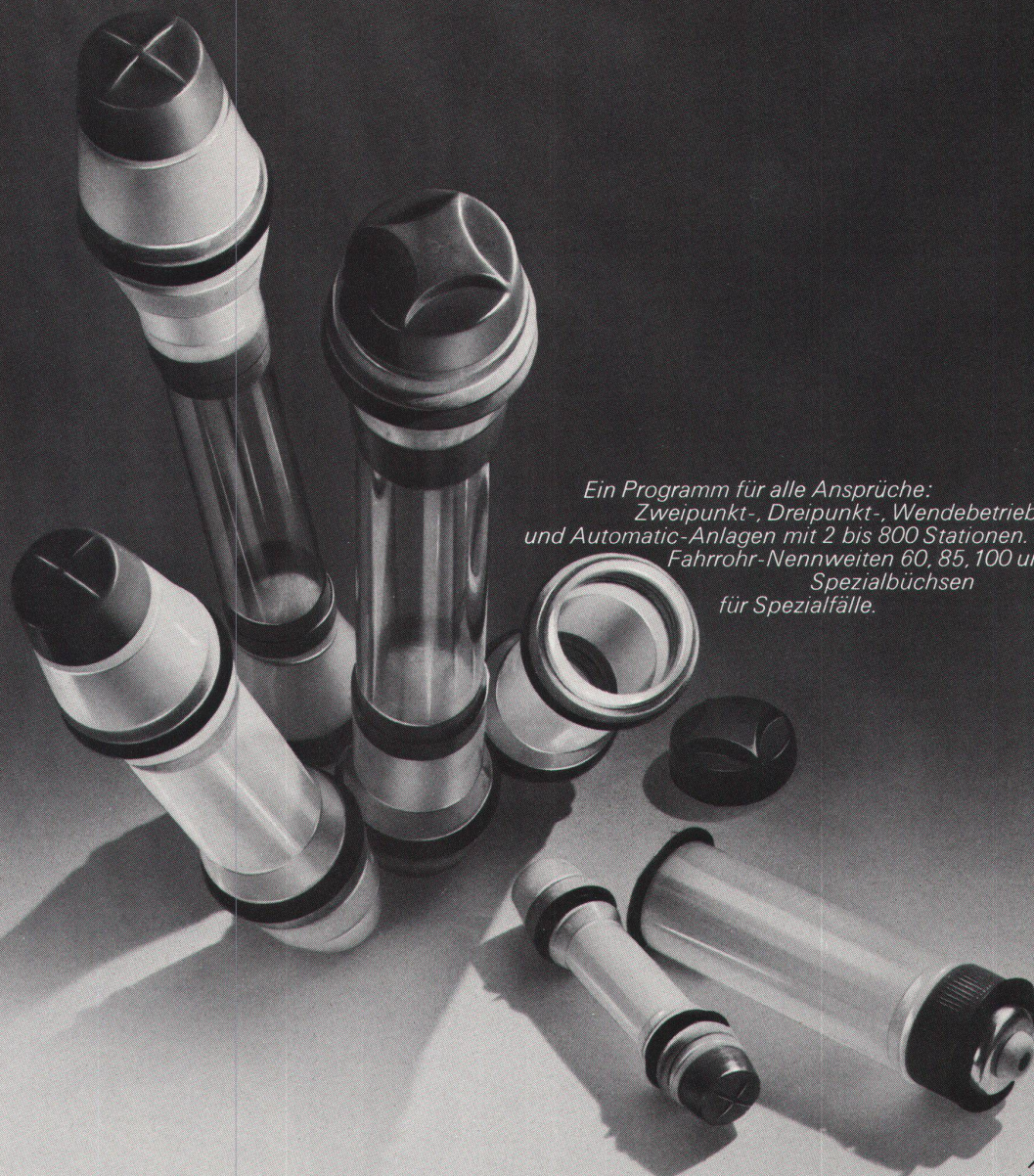
Ort/PLZ \_\_\_\_\_

Hermann Forster AG  
 Unternehmensbereich Elektrozentralheizungen  
 9320 Arbon Telefon 071 46 91 91

# forster







Ein Programm für alle Ansprüche:  
Zweipunkt-, Dreipunkt-, Wendebetriebs-  
und Automatic-Anlagen mit 2 bis 800 Stationen.  
Fahrrohr-Nennweiten 60, 85, 100 und 124 mm.  
Spezialbüchsen  
für Spezialfälle.

Wenn Sie finden,  
qualifizierte Leute sollten auch  
qualifizierte Arbeit leisten:

## Rohrpost von Autophon!

Herumsausen kann jeder. Sollte aber nicht!

Für Botengänge im Betrieb gibt es einen schnelleren, leiseren,  
wirtschaftlicheren, zuverlässigeren und verschwiegeneren Helfer:  
die Airfix-Rohrpost von Autophon.

Sie befördert sicher und schnell: Akten, Dossiers,  
Lochkarten, Arbeitspapiere, Röntgenfilme, Zeichnungen,  
Pläne, Werkzeug, Klein- und Ersatzteile, Schlüssel,  
Wechselgeld und vieles mehr.

Der Einbau einer Airfix-Rohrpost  
ist (dank kleiner Bogenradien) einfach.  
Für alle Anforderungen gibt es  
im Airfix-Programm die richtige Anlage.

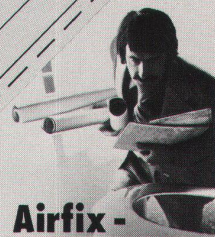
**AUTOPHON AG** Zürich 01-36 73 30/St. Gallen 071/ 25 85 11/Basel 061-22 55 33  
Bern 031-42 66 66/Luzern 041-44 04 04

**TÉLÉPHONIE SA** Lausanne 021-26 93 93/Sion 027-2 57 57  
Genève 022-42 43 50

**AUTOPHON**  
Generalunternehmer für  
Kommunikationsanlagen



**Die Gimmer-holmer-längmer-bringmer-Rohrpost interessiert mich.**  
Autophon AG, Vertriebsleitung  
Name  
Firma  
Adresse  
PLZ, Ort  
Senden Sie mir Unterlagen.  
Einsenden an  
Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstr. 145, 3000 Bern 22



**Airfix -  
die Gimmer-holmer-  
längmer-  
bringmer-  
Rohrpost.**



de Sede

fertigt aussergewöhnliche Polstermöbel

- deshalb benötigen wir auch

aussergewöhnliche Mitarbeiter

wir suchen

'den' Innenarchitekten

(mit kommerziellem Flair)

Aufgabenbereich:

Messestände im In- und Ausland und Studios in ganz Europa sind zu planen, zu gestalten und zu überwachen. Ihre tatkräftige Hilfe bei der Ausführung und Erstellung wird erwartet. Aber auch in unserer Designabteilung ist Ihre Kreativität erwünscht.

Anforderungen:

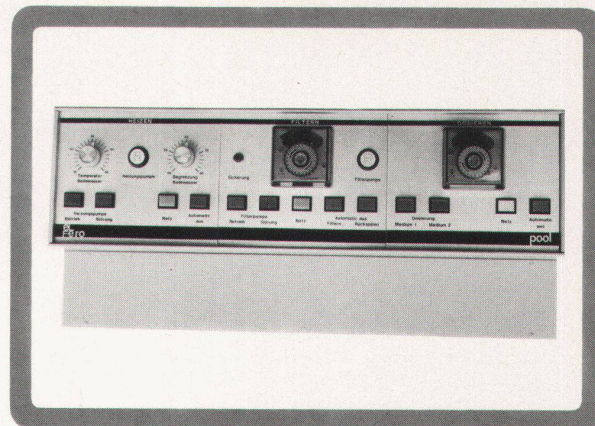
Schweizer Staatsangehörigkeit, handwerkliches Geschick, französische und englische Sprachkenntnisse, sowie Organisationstalent. Erfahrung in der Dekoration der Schaufenster von Einrichtungshäusern wären von Vorteil.

Was Sie erwartet:

Ein Ihren Leistungen entsprechendes Salär und fortschrittliche Sozialleistungen in einem zukunfts-sicheren Unternehmen. Die Möglichkeit, Ihr Bestreben nach Perfektion und Selbständigkeit für eine faszinierende Aufgabe einsetzen zu können. Und was auch wichtig ist, es erwartet Sie ein junges, dynamisches Mitarbeiterteam.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Handschriftprobe. Bitte richten Sie diese an:

De Sede AG Direktion CH-5313 Klingnau



#### **Elfero-pool**

Schwimmbadsteuerung mit elektronischer Temperaturregelung  
**heizt - filtert - dosiert**

**IN  
FORMA  
TION**

**el  
Fero**

Elfero AG Fabrik für Elektronik und Feinmechanik  
5616 Meisterschwanden Schweiz Tel. 057 7 94 55

**8306 BRÜTISELLEN**  
**TEL. (01) 833 11 19**

**DER BAUHERR RECHNET MIT KOLB'S SPINDELNORM EISENTREPE**

INT. MUSTERSCHUTZ  
INTL. / AUSL. PATENTE  
DESIGNO. KOLB ARCH.

A-TYP 60/95 NORM  
B-TYP 60/115 Behälter sofort lieferbar  
C-TYP 60/125 keine Provisorien  
D-TYP 45/95 auch Spezialausst.  
E-TYP 45/90 auch Spezialausst.  
G1-TYP 11/90  
G2-TYP 11/75  
G3-TYP 11/60  
H-TYP NEU

KOMBINATIONEN  
KP 45/115 KC 45/125

KLINGN AU  
KOLB'S  
EISENTREPE  
MIT  
KOLB'S SPINDELNORM

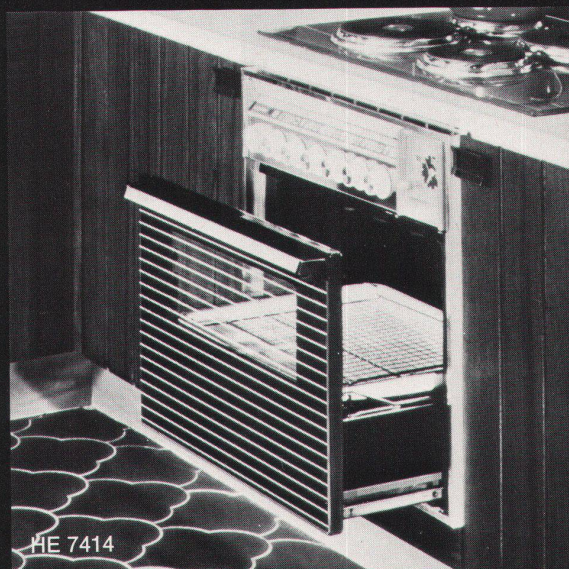


# Wir führen Spezialitäten

## Zum Beispiel: Der Herdvollautomat MEISTERKOCH 7414



HU 7414



HE 7414

# SIEMENS

Einbaugeräte  
mit dem gewissen Extra

Automatisch bratet, backt und kocht der MEISTERKOCH HU 7414. Mit der Bratautomatik (nur Siemens hat sie), den 2 Automatikplatten, der 12-Stunden-Zeitschaltautomatik. Das macht ihn zum Vollautomaten.

Weitere Pluspunkte: Backwagen und Vollglastüre, Backofenbeleuchtung, INTENSIVGRILL mit Grillschirm, Tageszeituhr mit Signalgeber, Front-Netzsteckdose 220 V, Geschirrwagen als Wärmeraum.

HU 7414: Unterbaumodell 820 mm hoch, 592 mm breit, 590 mm tief.

HE 7414: Einbaumodell (ohne Geschirrwagen) 598 mm hoch  
HU 7471: wie HU 7414, jedoch mit **Selbstreinigung** durch Pyrolyse.

**Coupon** für detaillierte Unterlagen  
Siemens-Albis AG, Abt. Haushaltgeräte, 8953 Dietikon/ZH

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

52.4.34  
w



# PROBLEM 5:

( Aus (my home), also dem eigenen Heim... )

	sehr wichtig	wichtig	weniger wichtig
bleibend schönes Aussehen	✓		
Schallisolation		✓	
schwer entflamm- und brennbar			✓
wohnlich, behaglich, natürlich	✓		
Strapazierfähigkeit		✓	
gutes Reinigungsverhalten	✓		

Der Architekt entschied sich für Wollsiegel-Teppiche, weil sie die Anforderungen optimal erfüllen, gut zu seinem Baustil (viel Holz) passen, und sich Wohnungen mit erstklassigen Teppichböden besser verkaufen lassen. Die Wollsiegel-Qualität Walo Rusticana – beige und braune Berber Bouclés – entsprach genau seinen Vor-

stellungen. Alle Räume der Überbauungen «Ackerstrasse» und «Erlenweg» in Obersiggenthal und «Niederwies» in Untersiggenthal wurden durch das Teppichfachgeschäft Josef Aebischer, Wettingen mit dieser Qualität ausgestattet. Total 7500 m<sup>2</sup>.

**Man sollte bei der Wahl  
des Teppichs nichts dem Zufall überlassen.**



# LÖSUNG 5:

( ...macht ein Wollsiegel-Teppichboden (my castle) )



Wollsiegel-Teppiche haben eine geringe Anschmutzbarkeit, sind leicht zu pflegen und besitzen eine ausgezeichnete Beständigkeit der Struktur. Sie bieten ein Höchstmass an Wohnlichkeit und Behaglichkeit. Reine Schurwolle ist schwer entflammbar, isoliert gut und neigt kaum zu elektrostatischer Aufladung. Gebrauchs-

und Vergleichstests, Anwendungsbeispiele und Erfahrungswerte aus zahlreichen Ländern durch International Wool Secretariat, Klausstrasse 43, 8008 Zürich, Telefon 01 47 46 30.

**Wollsiegel-Qualität:  
Darauf können Sie sich verlassen.**







**Basel, 15. Januar 1975, 18.06 Uhr.**

B&W

## Mit Foamglas-Wärmedämmstoff wäre hier kein 10-Millionen-Grossbrand entstanden.

### **Foamglas ist und bleibt für immer unbrennbar.**

Foamglas besteht aus reinem Glas ohne Bindemittelzusätze, ist vollkommen anorganisch und unbrennbar.

Das kann für Sie von grösster Bedeutung sein. Brennbare Luftschacht-Wärmedämmstoffe z. B. können Brände von einem Raum rasch über ein ganzes Gebäude tragen. Aus einem leicht zu bekämpfenden Büroraumbrand wird so oft in kürzester Zeit ein riesiger Grossbrand und ein Schaden, der nicht nur Millionen kostet, sondern auch Produktionsausfall bedeutet.

Foamglas hilft solche Schäden zu verhüten und bietet zudem eine einmalige Kombination von weiteren Vorteilen.

### **Wasser- und dampfdicht.**

Foamglas ist dank seiner Struktur und Zusammensetzung absolut wasser- und dampfdicht. Der Einbau einer Dampfsperre erübrigt sich. Foamglas hat hohe Anwendungsgrenztemperaturen und kann deshalb

auch in Heissbitumen eingegossen werden. So bildet es z. B. beim Einbau in Decken eine zusätzliche Abdichtungsschicht.

### **Gleichbleibender Feuchtigkeitsschutz.**

Foamglas bleibt für immer absolut trocken und nimmt keine Feuchtigkeit auf (gleichbleibender Lambda-wert). So haben Sie im Sommer und Winter den gleichen Wärmeschutz.

### **Massbeständig und hohe Druckfestigkeit.**

Foamglas ist vollkommen massbeständig, hat eine hohe Druckfestigkeit und einen lin. Ausdehnungskoeffizienten, der praktisch dem von Beton gleichkommt. So entstehen keine Spannungsschäden, und selbst die Anwendung für den Parkhausbau wird ermöglicht.

### **Schädlingssicher und säurefest.**

Foamglas können Schädlinge jeder Art wie auch gewöhnliche Säuren und deren Dämpfe nichts anhaben. So bleibt der Wärmedämmstoff auch vor organischen und den meisten chemischen Einflüssen geschützt.

### **Leichte Bearbeitung und grosses Programm.**

Foamglas gibt es in unzähligen Varianten: Platten in verschiedensten

Grössen und Dicken, Rohre in unzähligen Dimensionen u. v. m. Mit einer Handsäge lässt sich Foamglas nach Bedarf leicht bearbeiten.

# FOAMGLAS®

**der wirtschaftliche  
Wärmedämmstoff – für immer.**

**Jac. Huber & Bühler**

Nachf. Dr. H. + R. Bühler  
Mattenstrasse 137 · 2500 Biel  
Telefon 032/25 88 33 · Telex 34116

### **Informationsbon**

Einsenden an  
Jac. Huber & Bühler,  
Mattenstrasse 137, 2500 Biel

Ich bitte Sie, mir Foamglas-Unterlagen zuzustellen.

Adresse:

W